

UDRUŽENJE ITALIJANA
BANJA LUKA

ASSOCIAZIONE ITALIANA
DI BANJA LUKA

BILTEN

STELLA D' ITALIA



BROJ 25

DECEMBAR 2018. / GODINA VIII

SADRŽAJ

- Vivian Lamarque
- Druženje u Slatini
- Konferencija u Crnoj Gori
- Mala Evropa Prnjavor
- Akademija 15 godina rada SNM
- 15. smotra nacionalnih manjina
- Dan evropskog jezika
- Izložbe Umbrij
- Nostalgija
- Vulkani i zemljotresi
- Martinovanje
- Boži no druženje
- Fontana di Trevi
- Recepti



Naše aktivnosti održavamo u prostorijama Saveza nacionalnih manjina Banja Luka

svake subote od 18.00 do 20.00 asova

Mješoviti hor Udruženja Italijana „Piero Mascagni „

Ima probu svakog etvrtka u 16.30

Kontakt telefoni:

Radmila Mari i 00387 65 568-697

Anita Hali 00387 66 645-237

Mirjana umiši 00387 65 918-032

Klub nacionalnih manjina Banja Luka

Cara Cara Lazara 22

tel/fax: +387 51 461-068

Elektronske adrese:

Udruzenjeitalijan.bl@gmail.com

maricicradmila@gmail.com

Web stranice:

www.snm.rs.ba/301/snm/Italijani

Facebook:

Udruženje Italijana Banja Luka

Priprema: Radmila Mari i

Tekst: Ianovi Udruženja Italijana

Mirjana umiši

Maja Kremenovi

Vesna Dellamea

Branka Kele evi

Bojana Kneževi

Brankica Mravac

Prevod: Dajana Dejanovi

SRETAN BOŽIĆ !





VIVIAN LAMARQUE

Vivian Lamarque u stvari Komba Provera Pelegrinelli ro ena je 1946. u Tezeru (Trento).Sa devet mjeseci data je na usvajanje. U desetoj godini otkriva da ima dve majke i po inje da piše poeziju. U Milanu poha a Civita Scuola Manzoni, u i latinski i dalje piše poeziju.

Izdala je više knjiga poezije: Teresino (1981), Il signore d'oro (1986), Poesie dando del lei (1989),

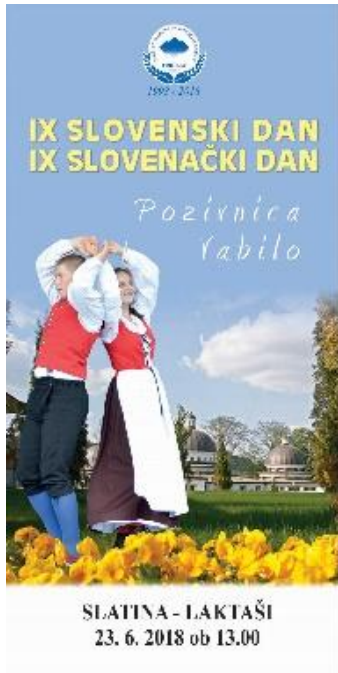
Il signore degli spaventati (1992), Una quieta polvere (1996). 2002 l'Oscar Mondadori Poesie (1972-2002)., posljednja knjiga pod nazivom Madre d'inverno (Majka zima)

IN – FANZIA (In dote le porto)

In dote le porto
 foglioline di salvia
 e di rosmarino
 più mille poesie circa
 più quello stralunato ritrattino
 tutto qui ?
 no anche un fiore con dentro
 un' ape in velo da sposa
 più una goccia di miele
 più una spina di rosa
 tutto qui ?
 no anche il resto del mondo
 più un cielo gentile
 più i colori che vuole
 più il doppio della meta
 di tutto il mio cuore.

DETINJSTVO(U miraz Vam donosim)

U miraz Vam donosim
 listi e žalfije
 i ruzmarina
 plus oko hiljadu pesama
 plus onaj razroga eni portreti
 je li to sve?
 ne i jedan cveti s p elom
 unutra u ven anici
 plus kapljicu meda
 plus ružin trn
 je li to sve?
 ne i ostatak sveta
 plus prijatno nebo
 plus boje po želji
 plus duplu polovinu
 celog mog srca



Slatina

Ve tradicionalno Udruženje Slovenaca „Triglav“ iz Banja Luke priprema proslavu za Dan Slovenaca 11. juna u Slatini.

Ove godine smo pozvani da sa našim u eš em u programu uveli amo njihovo veselje. Postavili smo štand zajedno sa Slovencima i esima.



Tom prilikom članice Udruženja su u narodnoj nošnji Italije predstavile radove iz naše radionice dekupaža koju vodi Jovanka i koja je tako e bila obu ena u boje italijanske zastave. Program je bio interesantan i zabavan. a poslije smo išli na zajedni ki ru ak gdje smo svi uživali.

Lijepo proveden dan u krasnom ambijentu banjskog kompleksa sa lijepo ukrašenim parkom.





Slatina

L'associazione degli Sloveni "Triglav" di Banja Luka organizza in continuazione la celebrazione dell'Giornata degli Sloveni l'11 giugno a Slatina.

Siamo stati invitati a partecipare al loro programma quest'anno, e in questo modo a presentare la nostra associazione. Per questa occasione, abbiamo allestito uno stand insieme ai rappresentanti dei cittadini sloveni e cechi.

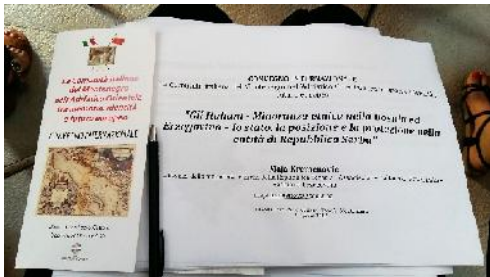
I membri dell'Associazione, vestiti in costume popolare, hanno presentato le opere del nostro laboratorio di decoupage, organizzati da una dei nostri membri, signora Jovanka, che indossava un vestito con colori debandiera italiana. Il programma è stato interessante e divertente. Dopo il programma, per gli ospiti è stato organizzato un pranzo condiviso.

Quest'è stata una bella giornata trascorsa nella splendida atmosfera del complesso termale con un bellissimo parco



Meunarodna konferencija „Zajednica Italijana Crne Gore na prostorima isto nog Jadrana, izme u istorije, identiteta i evropske budu nosti“

Kotor, 8. Avgust 2018. Godine



U okviru “Dana italijanske kulture” u Kotoru i Herceg-Novom, a u sklopu projekta koji je finansiran od strane Regije Friuli-Venecija- ulija i u saradnji sa Narodnim univerzitetom iz Trsta, Zajednica Italijana Crne Gore organizovala je 8. avgusta 2018. godine meunarodnu konferenciju pod nazivom „Zajednica Italijana Crne Gore na prostorima isto nog Jadrana, izme u istorije, identiteta i evropske budu nosti“ u crkvi Svetog Pavla u Kotoru.

Konferenciju su prigodnim obra anjem otvorili NJ. E. Ambasador Italije u Crnoj Gori Luca Zelioli, predsjednik opštine Kotor Vladimir Joki , te Maria Cristina Benussi, predsjednica Narodnog univerziteta iz Trsta i direktor Fabrizio Somma kao i Aleksandar Dender predsjednik Zajednice Italijana Crne Gore ispred doma ina. Ostali govornici na ovoj konferenciji su bili ugledni profesori sa meunarodnih univerziteta iz Italije, Hrvatske, Slovenije i Crne Gore, kao i predstavnici zajednica i udruženja Italijana. Na Konferenciji se govorilo o ulozi i doprinosu Zajednice Italijana Crne Gore na putu ka Evropskim integracijama.



Ispred Udruženja Italijana Banja Luka, po prvi put na ovoj konferenciji u estvovala je Maja Kremenovi koja je prisutnim u esnicima predstavila temu “*Italijani – nacionalna manjina u Bosni i Hercegovini – status, pozicija i zaštita u Republici Srpskoj*”. Pored osnovnih podataka o BiH i kontekstu postojanja nacionalnih manjina na ovim prostorima, posebno se bavila temom u vezi karakteristika Italijana na ovim prostorima kao i zaštiti prava ove nacionalne manjine kroz finansiranje, u eš e u organima vlasti, prekograni nu saradnju, obrazovanje, medije i promociju kulture. Tako e, na detaljniji na in je predstavljen rad Udruženja kao i aktivnosti i rezultati koji su realizovani tokom prethodnih godina. Predstavljena tema je izazvala veliko interesovanje svih ostalih u esnika konferencije, tako da se diskusija i prezentacija o Italijanima u Banjaluci nastavila i u neformalnom dijelu doga aja.



Zajedni ki projekat Zajednice Italijana Crne Gore, Narodnog univerziteta iz Trsta i Regije Friuli-Venecija- ulija odnosi se na organizaciju tri konferencije (Crna Gora, Slovenija i Hrvatska), a rezultati istog e biti objavljeni u knjizi koja e sadržati izlaganja stru njaka na temu, kao i u esnika konferencija iz lokalnih institucija.

Convegno internazionale "La Comunità Italiana del Montenegro nell'Adriatico Orientale tra memoria, identità e futuro europeo"

Cattaro, 8 agosto 2018



A Cattaro Convegno sulla Comunità Italiana del Paese
Italiani del Montenegro: l'orgoglio del Bel Paese

LA comunità italiana nella regione del Montenegro orientale è orgogliosa del suo patrimonio culturale e linguistico. È un orgoglio che si esprime in iniziative che valorizzano la memoria e l'identità della comunità, in un'ottica di dialogo e cooperazione con le autorità locali e con la comunità internazionale.

Il convegno internazionale "La Comunità Italiana del Montenegro nell'Adriatico Orientale tra memoria, identità e futuro europeo" si è svolto a Cattaro il 7 e 8 agosto 2018.

Il convegno è stato organizzato dalla Regione Friuli-Venezia Giulia, in collaborazione con l'Università Popolare di Trieste e la Comunità degli Italiani di Montenegro. Il convegno ha avuto luogo nella Chiesa di San Paolo a Cattaro.

Il convegno è stato aperto dal S. E. Luca Zelioli, Ambasciatore d'Italia in Montenegro, Vladimir Jokic, sindaco di Cattaro, Maria Cristina Benussi, presidente dell'Università Popolare di Trieste e direttore Fabrizio Somma, anche e Aleksandar Dender, presidente della Comunità degli italiani di Montenegro.

Altri relatori di questa conferenza erano illustri professori provenienti dalle università internazionali di Italia, Croazia, Slovenia e Montenegro, oltre a rappresentanti delle comunità e dell'associazione italiane. Nel convegno si è parlato del ruolo e del contributo della comunità montenegrina italiana nel suo cammino verso l'integrazione europea.

In occasione delle "Giornate della cultura italiana" a Kotor e Castelnuovo a parte del progetto che è finanziato dalla Regione Friuli-Venezia-Giulia, in collaborazione con l'Università Popolare di Trieste, Comunità degli italiani di Montenegro ha organizzato l' 8 agosto 2018 un convegno internazionale "La Comunità Italiana del Montenegro nell'Adriatico Orientale tra memoria, identità e un futuro europeo" nella Chiesa di san Paolo a Cattaro.

La conferenza è stata aperta da S. E. Luca Zelioli, Ambasciatore d'Italia in Montenegro, Vladimir Jokic, sindaco di Cattaro, Maria Cristina Benussi, presidente dell'Università Popolare di Trieste e direttore Fabrizio Somma, anche e Aleksandar Dender, presidente della Comunità degli italiani di Montenegro. Altri relatori di questa conferenza erano illustri professori provenienti dalle università internazionali di Italia, Croazia, Slovenia e Montenegro, oltre a rappresentanti delle comunità e dell'associazione italiane. Nel convegno si è parlato del ruolo e del contributo della comunità montenegrina italiana nel suo cammino verso l'integrazione europea.

Per la prima volta al questo convegno, ha partecipato Maja Kremenovi di fronte all' Associazione Italiani di Banja Luka. Ai partecipanti presenti, lei ha presentato il tema *"Gli Italiani - Minoranza etnica nella Bosnia ed Erzegovina – lo stato, la posizione e la protezione nella entità di Repubblica Serba"*. Oltre alle informazioni di base sulla Bosnia-



Erzegovina e il contesto dell'esistenza delle minoranze etniche nella nostra regione, in particolare affrontato il tema riguardante le caratteristiche degli italiani in questa regione, nonché la tutela dei diritti delle minoranze etniche attraverso il finanziamento, partecipazione alle autorità, la cooperazione transfrontaliera, educazione, anche i media e la promozione della cultura.

Inoltre, in modo più dettagliato, sono stati presentati i risultati di lavoro della nostra Associazione, nonché le attività e i risultati raggiunti negli anni precedenti.

Gli argomenti dalla presentazione hanno sollevato il grande interesse di tutti gli altri partecipanti al convegno, quindi la discussione e la presentazione sugli italiani di Banja Luka sono proseguite nella parte informale dell'evento.

Il progetto congiunto della Comunità degli italiani di Montenegro, l'Università popolare di Trieste e la Regione Friuli-Venezia-Giulia si riferisce all'organizzazione di tre conferenze (Montenegro, Slovenia e Croazia) e i risultati saranno pubblicati in un libro che includerà le presentazioni degli esperti e partecipanti dai convegni.

Mala Evropa u Prnjavoru

IX festival nacionalnih manjina opštine Prnjavor
28.07.2018. godine SRC "BORIK"

PROGRAM FESTIVALA:

- 18:00h defile u nošnjama kroz glavnu ulicu
- 19:00h svečano otvaranje Festivala, kulturno-umjetnički program i prezentacija nacionalnih kuhinja (SRC "BORIK")
- 20:00h Revijalni dio programa: Specijalni gosti iz Ukrajine (Lavov)

U slučaju loših vremenskih prilika, festival će biti organizovan u sali OS "Nikola Tesla".



28.jula 2018. godine, po deveti put zaredom, u Prnjavoru je održan festival "Mala Evropa". Na festivalu su učestvovala Udruženja nacionalnih manjina Prnjavora, Banja Luke, Prijedora i Gradiške, kao i predstavnici ukrajinskog grada Lavova. Svečanost je otvorio predsjednik Republike Srpske, gospodin Milorad Dodik.

Na elnik opštine Prnjavor, gospodin Darko Tomaš, u sali Skupštine opštine je uprili i svečanost prijema za sve učesnike i goste festivala. Nakon toga su gospodin Tomaš, predsjednik SNM RS Franjo Rover i gosti iz Lavova, zasadili drvo prijateljstva u gradskom parku.



Povorka učesnika i gostiju festivala se potom prošetala ulicama grada do škole "Nikola Tesla" gdje je uprili i bogat kulturno-umjetnički program, a nakon toga uslijedila je degustacija specijaliteta iz kuhinja prisutnih nacionalnih manjina.

Ni ovoga puta, kao i do sada, nije nedostajalo ugodnog druženja, smijeha, sklopljenih novih prijateljstava, ukusnih jela i uživanja u svim našim različitostima.



Piccola Europa a Prnjavor



Il 28 di luglio del 2018, per la nonna volta, a Prnjavor si è svolta la festa "Piccola Europa 2018". I partecipanti del festival erano i membri delle diverse associazioni delle minoranze nazionali di Prnjavor, Banja Luka, Prijedor, Gradiška, insieme ai ospiti della città ucraina di Leopoli. La cerimonia è stata aperta dal presidente della Repubblica Srpska, il signore Milorad Dodik.

Il sindaco di Prnjavor Mr. Darko Tomaš, nella sala del consiglio comunale ha ospitato un ricevimento per i partecipanti e gli ospiti del Festival. Dopo l'evento, il sindaco insieme al presidente dell'SNM RS Francesco Rover e gli ospiti del Leopoli, ha piantato un albero di amicizia nel parco principale della città.



I partecipanti del Festival poi hanno camminato insieme fino alla scuola "Nikola Tesla" dove è stato organizzato un ricco programma culturale, con degustazione delle specialità della cucina di presenti minoranze nazionali.

Questa volta, come nei anni precedenti, non sono mancate le risate in buona compagnia, amicizie nuove, il cibo delizioso e il godere di tutte le nostre differenze



Petnaest godina rada Saveza nacionalnih manjina Republike Srpske

U subotu, 22. septembra 2018. godine u velikoj sali Kulturnog centra „Banski dvor“ održana je Sve ana akademija povodom 15. godišnjice rada Saveza nacionalnih manjina Republike Srpske.



Akademija je po ela intoniranjem himne „Moja Republika“ u izvo enju Gradskog hora Doma kulture Prnjavor. Prigodnim govorima, gostima su se obratili gradona elnik Banjaluke, Igor Radoji i i predsjednik Saveza Franjo Rover koji su govorili o radu Saveza i o zna aju udruženja nacionalnih manjina u Republici Srpskoj.

U nastavku akademije, na elnik opštine Prnjavor Darko Tomaš zajedno sa gradona elnikom Igorom Radoji i em uru ili su zahvalnice, priznanja i plakete zaslužnim pojedincima i udruženjima koji su se iskazali kroz višegodišnji rad u Savezu.



Quindici anni di lavoro dell'Unione delle minoranze nazionali della Repubblica Srpska



Il sabato, 22 settembre del 2018, nella grande sala del Centro Culturale "Banski dvor", si è svolta una Cerimonia in occasione del 15° anniversario dell'Unione delle Minoranze Nazionali della Repubblica Srpska.



La cerimonia iniziò con l'intonazione dell'inno "Mia Republika", cantato dal Coro del Centro culturale della città di Prnjavor. Il sindaco di Banjaluka, Igor Radoji i e il presidente dell'Unione Franjo Rover, hanno rivolto al pubblico due discorsi, parlando del lavoro dell'Unione e

dell'importanza delle associazioni delle minoranze nazionali nella Repubblica Srpska.

Nel prosieguo della cerimonia, il sindaco di Prnjavor Darko Tomaš, insieme al sindaco Igor Radoji i , ha presentato ringraziamenti, riconoscimenti e targhe agli individui meritevoli e alle associazioni che hanno dato un contributo speciale durante anni di lavoro nell'Unione





15. Smotra nacionalnih manjina

Petnaesta jubilarna Smotra nacionalnih manjina je 22. septembra 2018. godine u Dvorani Obilježje u Banjaluci predstavila 12 udruženja koji su sa pjesmom, plesom, igrokazom i bogatim kulinarskim specijalitetima upoznale brojne posjetioce sa kulturom i običajima matične zemlje.

Smotri su prisustvovali gradonačelnik Grada Banjaluke Igor Radojić, koji je nakon dobrodošlice predsjednika Saveza nacionalnih

manjina Franje Rovera, pozdravio sve prisutne. Ministar prosvjete i kulture RS Dane Malešević, koji je u kratkom govoru poželio svim pripadnicima nacionalnih manjina uspješan rad te najavio po etak revijalnog dijela. Ovoj manifestaciji, pored



ostalim zvanicima, prisustvovali su i ambasadori matičnih zemalja i pripadnici manjina u Bosni i Hercegovini.

Grad podržava rad udruženja na oživanju kulture, tradicije i običaja kao i uspostavljanje saradnje između Grada Banjaluke i gradova iz matičnih država. Udruženje Italijana iz Banjaluke na Smotri nacionalnih

manjina je predstavio mješoviti hor „Piero Mascagni“, sa tri kompozicije pod rukovodstvom dirigenta Dušana Uroševića.



La quindicesima mostra delle minoranze nazionali



Il 22 settembre 2018, è realizzata la quindicesima mostra delle minoranze nazionali. In questa occasione, nell'palazzetto dello sport "Obili evo", sono state presentate 12 associazioni. Con i loro canti, balli, spettacoli e le ricche specialità culinarie, hanno introdotto numerosi visitatori alla cultura e ai costumi del loro paese d'origine.

Uno dei ospiti della mostra era il sindaco di Banja Luka, Igor Radojić, che dopo il benvenuto del presidente dell'Unione delle minoranze nazionali, Franjo Rover, ha pure dato il benvenuto a tutti i partecipanti e il pubblico.



Il ministro dell'Istruzione e della cultura della Repubblica Srpska Dane Malešević, ha in un breve discorso augurato a tutti i membri delle minoranze nazionali tanto successo nel loro lavoro, ed ha inaugurato la mostra.



Tra i presenti in questo evento, erano anche gli ambasciatori di paesi d'origine e rappresentanti di minoranze in Bosnia ed Erzegovina.

La città di Banjaluka sostiene il lavoro delle associazioni per preservare la cultura, le tradizioni e le usanze, e inoltre aiuta a stabilire una cooperazione tra la città di Banja Luka e le città dei paesi di origine. L'Associazione degli italiani in Banja Luka in questa mostra è stato presentato dal coro misto "Piero Mascagni", quale si presentò con tre composizioni sotto la guida del direttore Dušan Urošević.



Evropski dan jezika

Evropski dan jezika održan je 26. septembra 2018. godine u JU Narodnoj i univerzitetskoj biblioteci Republike Srpske. Nacionalne manjine Republike Srpske su se odazvale pozivu za učesništvo u programu obilježavanja svečanosti Evropskog dana jezika.



Na postavljene štandove smo postavili materijale koji su predstavljali kulturu, običaje i gastronomiju matične zemlje sa željom da što bolje (više) približimo publici Italiju, njezinu kulturu, i interesovanje za učenje jezika. Ispred nacionalnih manjina štandove su postavili Italijani, Mađari, Slovenci i Ukrajinci.

Pored štandova upriličen je i svečani program na jezicima matičnih zemalja. Hor Udruženja Italijana sa svojim nastupom je zatvorio svečani program. Nastupili su sa tri italijanske narodne pjesme pod rukovodstvom dirigenta Dušana Uroševića.

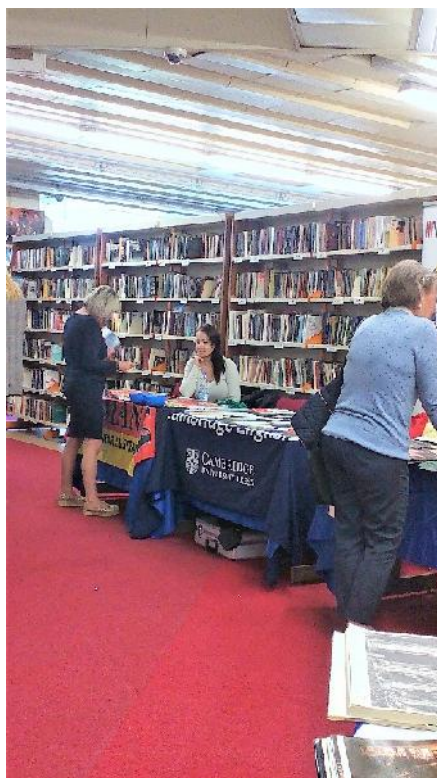


Giornata europea della lingua



La celebrazione della Giornata europea delle lingue si è tenuta il 26 settembre del 2018. nella Biblioteca nazionale e universitaria della Repubblica Srpska. Le minoranze nazionali della Repubblica Srpska hanno risposto all'invito a partecipare al programma di celebrazione della Giornata europea delle lingue.

Con il desiderio di avvicinare l'Italia al pubblico, alla sua cultura e all'interesse per l'apprendimento delle lingue straniere, l'associazione delle minoranze ha presentato lo stand con materiali che hanno rappresentato la cultura, i costumi e la gastronomia del paese d'origine.



In nome dell'associazione delle minoranze nazionali, si sono presentati gli Italiani, Cechi, Ungheresi, Sloveni e Ucraini.

Oltre agli stand, è stato organizzato un programma culturale in lingue dei paesi di origine. Il coro dell'Associazione

Italiana ha chiuso il programma formale. Si sono presentati con tre canzoni popolari italiane sotto la direzione del direttore Dušan Uroševi .





UMBRIA

U 10. mjesecu ove godine, otvorena je još jedna izložba, ovaj put posvećena italijanskoj regiji Umbriji. Upoznajmo se ukratko o toj prekrasnoj i živopisnoj prirodnoj ljepotici. Umbria je planinska regija koja se nalazi u središtu Italije, u dolini rijeke Tiber. Jedna je od najmanjih regija u Italiji, a jedina regija na Apeninskom poluostrvu koja

nema izlaz na more.

Ime je dobila po plemenu Umbri, narodu koji su se ovde naselili u 6 vijeku p.n.e. Plinije stariji tvrdio je da su upravo Umbri najstariji narod u Italiji. Glavni neprijatelji Umbra bili su Etrušani, koji su ih vjekovima napadali i protjerali ih u brdovita područja Apenina. Iako su Etrušani zauzeli umbrijske gradove, umbrijsko stanovništvo nije iskorijenjeno u ovim osvajanjima.



Poznata je po ljepotama prirodnih predjela i brojnim selima, koja podsećaju na srednjovekovne, a pritom se većina njih nalazi isključivo na uzvišenjima odakle se pruža nevjerovatan pogled na doline. Glavni grad ove regije je Perugia, a najpoznatiji gradovi su: Assisi, Spoleto, Orvieto, Foligno, Terni. Regija je podijeljena u dvije pokrajine: Perugia i Terni.

Značajni poljoprivredni proizvodi regije su masline, grožđe, pšenica i duhan. Najznačajnija industrija je industrija elika u gradu Terni, te proizvodnja električne energije. Industrija prehrane je najznačajnija u Perugia, maslinovo ulje proizvodi se u gradu Spoleto, a vino kod Trazimenskog jezera i Montefalco. Turizam je vrlo važan za gospodarstvo regije, a pogotovo je razvijen u području Perugia, Assisi i Spoleto.

U Umbriji se odvijaju mnoge manifestacije, pogotovo tokom ljeta. Ova događanja obično privlače veliki broj turista. Vrlo su popularna folklorna događanja, koja govore o bogatoj historiji ovog kraja. U regiji se odvijaju i mnoge muzičke i pozorišne manifestacije nacionalnog i međunarodnog karaktera, kao npr. Festival dei Due Mondi, Umbria Jazz, Segni Barocchi Festival i dr.



Umbria



Nel decimo mese di quest'anno è stata inaugurata un'altra mostra, questa volta dedicata alla regione italiana dell'Umbria. Conosciamoci brevemente con questa bella e pittoresca bellezza naturale.

L'Umbria è una regione montuosa situata nel centro d'Italia, nella valle del fiume Tevere. È una delle regioni più piccole d'Italia e l'unica regione della penisola appenninica senza uscita sul mare. Il nome proviene dalla tribù umbra, il popolo che si è stabilito nelle zone dell'Umbria nel VI secolo a.C. Plinio il Vecchio riteneva che gli Umbri erano il popolo più antico d'Italia. I principali nemici degli Umbri erano gli Etruschi, che gli attaccavano per secoli e gli facevano scappare e muoversi verso le aree collinari dell'Appennino. Nonostante il fatto che gli Etruschi occupavano le città

umbre, la popolazione umbra non fu sradicata in queste conquiste.

La regione è famosa per la bellezza delle aree naturali e dei numerosi villaggi, che assomigliano a quelli medievali. La maggior parte di essi si trovano sopra le colline, da dove si può godere una splendida vista sulle valli. La capitale di questa regione è Perugia, e le città più famose sono: Assisi, Spoleto, Orvieto, Foligno, Terni. La regione è divisa in due province: Perugia e Terni.



I prodotti agroalimentari tradizionali della regione sono olive, uva, grano e tabacco. L'industria più importante è l'industria siderurgica nella città di Terni, e la produzione di energia elettrica. L'industria alimentare è la più importante a Perugia, l'olio d'oliva viene prodotto maggiormente nella città di Spoleto, e il vino nella zona del Lago di Trasimeno e Montefalco. Il turismo è molto importante per l'economia della regione, ed è particolarmente sviluppato a Perugia, Assisi e Spoleto.



Vari eventi si svolgono in Umbria, soprattutto durante l'estate. Questi eventi sono solitamente visitati da un gran numero di turisti. Sono molto popolari eventi folcloristici che parlano della ricca storia di questa regione. Si organizzano pure molte manifestazioni musicali e teatrali di carattere nazionale e internazionale, come ad esempio Festival dei Due Mondi, Umbria Jazz, Segni Barocchi Festival e altri.

NOSTALGIJA

Prije nekog vremena u posjetu rodnom gradu, Banjoj Luci, došla je gospođa Antonia Perotti sa kćerkom Marinom Ambrosi. Povukla je želja da obiđe rodno mjesto koje je napustila 1942. godine, kada je imala samo 5 godina. Tada je njena porodica zbog ratnog vihora otišla u Italiju nadajući se povratku u Banju Luku za nekoliko mjeseci.



Međutim, rat se odužio, njen otac je umro, tako da njena majka nije mogla da se vrati. Ostali su živjeti u Rimu sve do sada, gdje je osnovala svoju porodicu i stekla dva sina i jednu kćerku, Marinu sa kojom je i došla u naš grad. Kćerka Marina je inače licencirani turistički vodič za grad Rim, vrlo simpatična i znatiželjna osoba. Bilo je prijatno vrijeme koje smo proveli sa njima.

Otišli smo sa njima do toplih izvora na Vrbasu, potražili smo rodnu kuću u gospođe Antonie, ali nje naravno više nema. Zatim smo otišli do samostana Marije Zvijezde, koji se nalazi u Trapistima, pokazali im prvu elektranu, pivaru i još mnogo drugih znamenitosti u našem gradu. Naravno da nismo mogli mimoći i banjaluku kečevape.



Zbog zimskog perioda, ubrzo se spustio mrak pa smo se srdačno pozdravili sa dragim i ljubaznim gospođama.

LA NOSTALGIA

Qualche tempo fa, la signora Antonia Perotti insieme a sua figlia Marina Ambrosi, è venuta a visitare Banja Luka, la sua città di nascita. Aveva il desiderio di visitare la città che ha lasciato nel 1942, quando aveva solo 5 anni. Poi la sua famiglia andò in Italia scappando dalla guerra, sperando di tornare a Banja Luka in pochi mesi. Tuttavia, la guerra non finiva, e nel frattempo è morto suo padre, e sua madre non poteva tornare più.



Sono rimasti a vivere a Roma fino ad ora, dove la signora Antonia si è sposata, e poi avuto due figli e una figlia. La figlia, con cui è venuta nella nostra città, è una guida turistica per la città di Roma, ed è una persona molto carina e curiosa. È stato un periodo piacevole che abbiamo trascorso con loro.

Gli abbiamo portato a vedere le sorgenti di acqua calda su Vrbas, e poi siamo anche andati a cercare la casa della signora Antonia, ma ovviamente non c'è più.

Poi siamo andati al monastero Marija Zvijezda, situato a Trapisti, dove si trova anche la prima centrale elettrica, la fabbrica di birra e molti altri luoghi nella nostra città. Ovviamente non potevamo evitare di fargli assaggiare i evapi di Banja Luka.

A casa del periodo invernale, era già buio quando ci siamo salutati con i nostri gentili ospiti.

HO E LI ZEMLJOTRESI I VULKANI SPRIJE ITI NAS DA POSJETIMO ITALIJU?

Kad pomenemo Italiju, mnogi zamisle italijanske vozove, nevjerovatne predjele - vinograde, pizzu, raznovrsnu tjesteninu, vino, gradevine pred kojima se osjećamo tako mali i druga mnogobrojna umjetnička djela. No, u posljednjih nekoliko godina ovu sliku idilične Italije urušavaju kako migranti i ekonomska kriza, te tako sve češće i zemljotresi i aktivnost vulkana. Sve češće se može čuti kako ljudi kad se pomene Italija kažu: „Ma ne bih da putujem tamo, vidiš da nije sigurno, stalno se nešto dešava.“



Italiju vidim kao supružnika u kojeg sam ne samo zaljubljena, već i kojeg osjećam dijelom sebe. Da li bi svog supružnika ostavili onda kad je u finansijskoj krizi, dok ga potresaju unutrašnji nemiri, dok se ljuti i usred njegove ljutnje pojavljuje se lava ili biste i tada stali uz njega?

Mene ni danas ne bi omeo strah, ako se ukaže prilika da vidim Italiju. Štaviše krenula bih odmah upravo iz razloga da uslijed narednog zemljotresa ne nestane neki novi grad, a svjedoci smo da su sve razorniji zemljotresi i da se Majka Priroda sve više ljuti na nas i to ne samo na Italijane, već vidimo i mnogo šire.

Posljednji zemljotres na koji naletjeh prije neke dvije sedmice na televiziji me je upravo inspirisao na ovaj tekst. U tom trenutku dok gledam kako je Italiju pogodio još jedan zemljotres, pomisao mi bijaše: „Pa zar opet?“ No, kako je radoznalost dio moje prirode i uvijek sam spremna na istraživanje moje misli se nisu tu zaustavile, odlučila sam da proučim sastav zemljišta, gdje su tektonske ploče i



došla sam do potvrde. Prvo što pronaoh kao podatak je da je podrhtavanje tla na Apeninskom poluostrvu normalna pojava, jer se evroazijske i afričke tektonske ploče približavaju godišnje negdje oko 2cm, te uslijed njihovog sudaranja imamo zemljotrese i ako obratimo pažnju upravo se zemlja trese duž Apenina.



No, kako smo mi ljudi i emotivna bi a, zapitam se kako je tek mojim znancima Italijanima, dok sve to gledaju, kad ovoliko mene umije pogoditi, koja nemam italijanske korijene, niti imam rodbinu u krajevima pogo enim zemljotresima. Nekako mi teško padne pomisao, da se stvaralaštvo uništava, dok dah Duša

Kreativaca još uvijek hodi italijanskim prostranstvima. Voljela bih da više ništa tako raskošno, tako historijsko ne bude uništeno, jer u ovom vijeku i jurnjavi za tehnologijom ne uspijevamo da vidimo uda, koja nas okružuju. Sve ono što su znale drevne civilizacije se itekako može primijeniti i u današnje vrijeme, posebno uz današnju potencijalnu svijest ljudi, no nažalost veliki broj je u „nesvijesti“.

Pisaju i ovaj tekst saznajem mnogo o zemlji za kojom žudi moja Duša. Saznajem za aktivnosti vulkana i za veliki broj zemljotresa po ev od 1908. godine. Te godine se desio zemljotres, koji je ubio više od 80.000 ljudi. A od tada ih je bilo nekoliko još u 20.vijeku i nekoliko u samo ovih 18 godina 21.vijeka. Li no se sje am, onog iz 2009.godine u kojem je uništen grad L'Aquila, kao i onog iz 2012.godine, koji je pogodio regiju Emilio-Romagnu, te onog iz 2016.godine.



Nažalost i vulkani ne miruju u posljednje vrijeme, razmišljam o najve em aktivnom vulkanu ovog dijela naše planete - Etni. Sicilija je dio Italije, koji bih tako e voljela posjetiti. Istina, moje tijelo nije baš raspoloženo da se druži sa visokim temperaturama, no Sicilija je vrijedna svakog trenutka. Pored Etne tu je i Vezuv, koji je uništio

Pompeje i vulkan Stromboli u Tirenskom moru.

Pro itam i pomislim ili preseliti „ izmu“ (Italiju) na sigurnije mjesto ili umiriti Majku Prirodu. Sve ovo me upravo osvijesti, kako je sve uništivo i da ne trebamo asiti asa u životu.



Sve što bi se moglo desiti na putovanju Italijom (tjelesna povreda ili smrt) može nas zadesiti i u bilo kom drugom dijelu svijeta, ali i kod ku e. A propustiti priliku i ne vidjeti šta su nam vrijedno ljudi koji su nekad hodili ovom zemljom ostavili, iz mog ugla, bila bi stvarno šteta. Uostalom, Život nije osmišljen da se bojimo, ve da ga živimo vjeruju i u dobro i istražuju i ga svakodnevno.

20. MARTINOVANJE



24. novembra 2018. Udruženje Slovenaca "Triglav" iz Banja Luke ve dvadeset godina organizuje manifestaciju "Martinovanje v Banjaluki". Dan Sv. Martina, koji se praznuje 11. novembra, označava kraj rada na poljima i krštenje mladog vina. Istovremeno, to je tradicionalno ispijanje vina, jer se na taj dan mlado vino "mošt" pretvara u "pravo" vino.

To znači da je doma in dobro radio i da je iza njega uspješna godina. "Martinovanje" u Banja Luci predstavljeno je uz veliki broj gostiju uz bogat kulturno-zabavni program.. Predstavnici eha, Italijana, Poljaka su bili prisutni među zvanicama.

Program je otvorio nastup hora Društva Slovenaca Triglav "Davorin Jenko". Prisutne je pozdravio gospodin Dušan Tomažič iz Maribora i Ana Marjanovič iz Banja Luke.

Zatim je nastupala folklorna grupa Udruženja Slovenaca Triglav.



Najinteresantniji dio je bilo krštenje vina iz Prlekije, vinogradara Mirana Tropca. Poslije krštenja vina Sv. Martina goste je zabavljao bend iz Novog Mesta.



LA VENTESIMA FESTA DI SAN MARTINO



Il 24 novembre, l'associazione degli Sloveni "Triglav" di Banja Luka, ha organizzato la manifestazione "San Martino a Banja Luka." Questa è stata la ventesima volta che l'associazione organizza questa celebrazione.

Il giorno di San Martino, che viene celebrato il 11 novembre, segna la fine dei lavori nei campi e la benedizione del vino novello. Allo stesso tempo, è il tempo di bere il vino, come una usanza tradizionale, perché quel giorno il vino „giovane“ diventa un vino "vero". Significa anche che il patrone di casa ha lavorato bene e che ha avuto un anno di successi.



"San Martino" a Banja Luka è stato presentato ad un gran numero di ospiti con un ricco programma culturale ed artistico. I rappresentanti dei Cechi, Italiani e Polacchi erano presenti tra gli ospiti. Il programma è stato aperto dal coro „Davorin Jenko“, dell'associazione dei Sloveni „Triglav“. Il signore Dusan

Tomazi da Maribor e Ana Marjanovi da Banja Luka, hanno salutato il pubblico, dopo di che si è presentato il gruppo folcloristico dell'associazione dei Sloveni "Triglav". La parte più interessante è stato il battesimo di vino da Prlekija, del coltivatore Miran Trop. Il resto della serata si è presentato un gruppo di musicisti di Novo Mesto, che ha intrattenuto gli ospiti.



BOŽI NO DRUŽENJE

15.12.2018. Udruženje Italijana B.Luka organizovalo je tradicionalno druženje povodom Boži nih i Novogodišnjih praznika.



Prazni no ve e je otvorio hor Udruženja Italijana „Pietro Mascogni“ otpjevavši dvije pjesme a potom je Adrijana umiši pro itala izvještaj o radu udruženja tokom protekle godine.

Uzimaju i u obzir ekonomsku situaciju u kojoj udruženje radi dosta se toga radilo i odradilo sa željom da idu a godina bude još bolja i aktivnija na svim poljima.



Nakon toga fešta je mogla da po ne. Uz muziku, jelo i pi e društvo se opustilo, tako da je ve e proteklo u dobrom i veselom raspoloženju.



La festa di Natale



L'Associazione degli italiani a Banjaluka ha organizzato il 15 dicembre del 2018, un incontro tradizionale in occasione delle festività di Natale e Capodanno.

La festa è stata aperta dal coro dell'Associazione degli italiani "Pietro Mascogni" che ha cantato due canzoni.

Dopo del coro, Adrijana umiši ha presentato il rapporto sul lavoro dell'associazione durante l'anno precedente.



Avendo in mente conto la situazione economica, l'associazione ha riuscito a realizzare molte attività, con il desiderio di fare ancora meglio e di essere ancora più attivo nel anno che viene.

Dopo la presentazione del rapporto, cominciò la festa. Con musica, cibo e bere, si sono rilassati tutti, e hanno passato una bella ed allegra serata.



FONTANA DI TREVI



Fontana di Trevi smještena u okrugu Trevi u Rimu, je najveća barokna fontana u gradu i jedna od najpoznatijih u svijetu.

Fontana je sagrađena u 18. vijeku, po nalogu pape Klementa XII., iako je u jednostavnijem obliku na tom mjestu postojala već od 15. vijeka.

Fontana označava kraj akvadukta "Aqua Virgine" sagrađenog u doba Marka Agripa pred kraj stare ere, koji vodu doprema iz dvadesetak kilometara udaljenog izvora. Isti se akvadukt koristi i za punjenje brojnih drugih fontana u centru Rima.

Na prvoj razini fontane se nalazi reljef jedne djevojke, popularne djevice po kojoj je akvadukt nazvan. Nazvan je po djevojci koja je Agripi pokazala izvor vode.

Usred fontane je postavljena dominantna skulptura Neptuna, vladara mora - koje simbolizira voda ispred skulptura, koji upravlja konjom u koju su upregnuta dva morska konja, dok s obje strane se nalaze Tritoni. Navodno to su Neptunovi sinovi, morski borci. Jedan od njih se bori, pokušava obuzdati konja, dok drugi mirno vodi tu životinju. Salvi je htio time predstaviti moć Neptuna ali i topljivost mora. Sa lijeve strane Neptuna se nalazi skulptura koja predstavlja obilje, a zdesna zdravlje.

Bacanje novica

Prema legendi bacite li kovanicu u predivno barokno djelo arhitekta Nicole Salvija u Rimete se sigurno vratiti. Obično se bacaju dvije kovanice preko ramena - prva, za vašu želju, a druga za ponovni povratak u Rim. To bi mogao biti razlog zašto komunalne službe svakog jutra pakuju od 3.000 eura u prosjeku. Novac se upotrebljava u svrhu izišćenja i dobrotvornoj humanitarnoj organizaciji Caritas Fontana je bila scena brojnih filmova snimljenih u Rimu, npr. Praznik u Rimu, La dolce vita, Scarlet and the black, Tri novica u fontani iz 1953. godine.



FRITTATA OD PEŠENE BUNDEVE

krompira i ruzmarin

Sastojci:

300gr oguljene bundeve, ošene od sjemenki

220 gr oguljenog krompira isjeckanog na kockice

1 supena kašika maslinovog ulja

2 granice isjeckanog ruzmarina

4 jaja

pola šolje mlijeka

pola šolje slatke pavlake

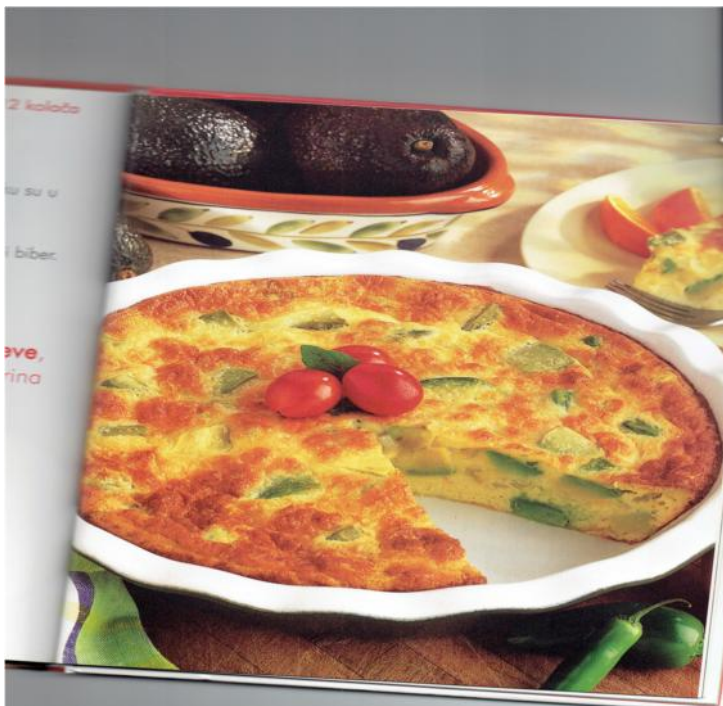
pola šolje rendanog parmezana

1 čen zgnječenog bijelog luka

So i biber po ukusu

Način pripreme

1. Zagrijati rernu na 220 stepeni
2. Pleh u kome ćete peći frittatu premazati uljem
3. Poredati bundevu, krompir, polovinu ruzmarina i morsku so u posudu za pečenje,
4. U jednoj posudi umutiti jaja, mlijeko, ostatak ruzmarina, luk, so, sir, biber, prelići krompir i bundevu
5. Masu peći 30-35 minuta na 180 stepeni



ZANIMLJIVOST:

Možda ste čuli za izraz **al verde** ili **na zelenom**, što u italijanskom jeziku znači ostati bez novca. Taj izraz vjerovatno dolazi iz srednjeg vijeka kada su se u crkvama palile svijeće i je dno bilo zelene boje. Kada bi svijeća dogorjela, ostao bi vidljiv samo njen zeleni dio.

UDRUŽENJE ITALIJANA
BANJA LUKA

ASSOCIAZIONE ITALIANA
DI BANJA LUKA

Felice
Anno Nuovo 2019.!

